

CITY OF NEW BRUNSWICK

City Hall

78 Bayard Street

New Brunswick, NJ 08901-2113

Presorted
First Class Mail
U.S. Postage
PAID
Mailed from zip
08901
Permit #514



Estimado Consumidor de agua:

La Ciudad de New Brunswick se mantiene comprometida con la producción eficiente de agua de alta calidad para sus consumidores. A la vez que la ciudad surge del agarre de la pandemia de Covid 19, asegurándose acceso a agua abundante, segura y limpia para todos nuestros residentes y consumidores, se mantiene como nuestra más alta prioridad.

En el 2020 la ciudad de New Brunswick conducto pruebas de numerosos contaminantes que han sido reglamentados, igualmente algunos que no son reglamentados o son reglamentado por primera vez. Algunos de estos nuevos contaminantes emergentes de interés son conocidos como compuestos perfluorados, que son sustancias químicas usadas en superficies antiadherentes, aplicaciones contra manchas y agua y espumas contra incendios.

Los resultados de estas pruebas indican que estos contaminantes son seguros y/o de niveles no detectados. De acuerdo, el agua proporcionada por el Suministro de Agua de la Ciudad cumple o excede las normas establecidas de la Agencia Ambiental de los Estados Unidos y el Departamento de Protección Ambiental de New Jersey.

La ciudad de New Brunswick continúa cumpliendo con las metas de programa de pruebas de cobre, con pruebas de hogares sobre 15 ppb acción de niveles.

El otoño pasado, una de las fuentes de agua del Suministro de Agua, sufrió una proliferación de algas. Con pruebas rigurosas y cambiando de fuentes de agua aseguramos que esta proliferación de algas no fuera una inquietud para los residentes de la ciudad. Sin embargo, episodios como este pueden ser más comunes debido a calentamiento climático. La proliferación de algas de este tipo ocurre naturalmente. El tratamiento de agua actual en las instalaciones de agua mantiene el agua segura, pero cambios adicionales a las instalaciones con mejoras fueron consideradas prudentes para hacer frente a futuro eventos como este.

La finalización prevista del diseño original de \$20 millones en mejoras de las Instalaciones de Agua en el otoño de 2019 fue demorado hasta el 2020-2021 y las mejoras fueron expandidas a un estimado de \$28 millones. Esta expansión incluye mejoras a la entrada de agua cruda, sistema de alimentación química y las instalaciones de planta de membrana. Estas incorporaciones a las modernizaciones general de la Planta son más económicas para llevar a cabo ahora que como mejoras en un futuro. Una nueva ampliación a las mejoras será considerada para que pueda satisfacer requisitos regulatorios que cambian con rapidez en el futuro. Es importante mantener las Instalaciones en la mejor posición para cumplir con todas los requisitos reglamentario corriente y futuros.

A pesar de los muchos retos planteados por el Covid 19, la ciudad siguió adelante con los proyectos de el reemplazo de la tubería principal de agua potable. El reemplazo de agua principal se llevo a cabo y fue aumentado en tamaño en Jersey Avenue para mejorar los flujos de incendios para asegurar que nuestro departamento de incendios continúe teniendo el volumen del agua que se necesita para una presión ideal para contener cualquier incendio. También comenzaron los trabajos de diseño de 2 proyectos grandes programados para completarse en el 2021 en Remsen Avenue y Handy Street. Aproximadamente una milla de tubería principal en Remsen Avenue and 2 millas de tubería principal en Handy Street serán reemplazadas y actualizadas para flujos de incendios. Las actualizaciones incluyen el reemplazo de 24 pulgadas de tubería principal de transmisión paralelo a la tubería principal local.

El programa de mejoras a contadores de agua de la ciudad continua. Mientras que disminuyo algo, debido al Covid-19 y con los muchos problemas presentados, la ciudad cambio y actualizo mas de 4500 contadores de agua (aproximadamente 60% del total de contadores) durante los últimos tres años. Esta necesaria mejora ayudara y garantiza medición precisa para las cuentas de facturación.

El Informe Sobre La Calidad del Agua se ofrece anualmente a todos consumidores de agua y contiene información sobre el agua proporcionada por ciudad de New Brunswick. Este informe cumple con los requisitos Federales y Estatales del Reporte de Confianza para el Consumidor. Le recomendamos que lea este informe y estudie los resultados la Prueba de Calidad del Agua del año 2020. Confiamos que encuentre este reporte informativo y que la información ofrecida le dé una mejor comprensión lo que implica la producción del agua potable.

Si necesita más información o si tiene alguna pregunta sobre este informe, por favor llame al New Brunswick Water Utility al (732) 745-5062. También puede llamar a United States Environmental Protection Agency Safe Drinking Water Hotline al (800) 426-4791 o al New Jersey Department of Environmental Protection al (609) 292-5550 para más información.

Sinceramente,

James M. Cahill
Mayor of New Brunswick

New Brunswick, New Jersey

Informe Sobre La Calidad del Agua 2021

Para el Año 2020

PWSID# NJ1214001

Fuente de Agua Potable

Tanto como el agua del grifo y el agua embotellada pueden venir de aguas subterráneas (manantiales, pozos) o ríos superficiales (ríos, lagos, lagunas, arroyos y embalses). Mientras corre sobre la superficie del terreno o entre la tierra, disuelve minerales naturales y puede recoger sustancias de origen de la presencia de animales o actividad humana.

Aguas superficiales son las fuentes de suministro de la ciudad de New Brunswick. Agua es bombeada a la planta de tratamiento en New Brunswick desde dos lugares: La Laguna de Weston que es alimentada por el arroyo de Lawrence y el Canal de Delaware y Raritan. La Ciudad usara las dos diferentes fuentes en varias veces en el año dependiendo en la calidad del agua bruta para proporcionar agua de la más alta calidad a los clientes de New Brunswick. El agua es filtrada y desinfectada antes de distribución.

El Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (NJDEP) completo y publico el Informe de Evaluación de las Fuentes de Agua y Resumen para este sistema publico de agua en el 2004. Es disponible en www.state.nj.us/dep/swap o contactarse con NJDEP, Bureau of Safe Drinking al 609-292-5550.

La evaluación encontró susceptibilidad de media a alta a la contaminación de patógenos, nutrientes, pesticidas, inorgánicos, y subproductos de desinfección; y baja susceptibilidad a radionucleido y contaminación por radón. Esto es típico de fuentes superficiales en áreas desarrolladas.

Si un sistema esta calificado como altamente susceptible a la contaminación, no quiere decir que el consumidor estará consumiendo agua potable contaminada. **La calificación refleja el potencial de contaminación del agua de origen, no la existencia de contaminación.** Sistemas públicos de agua requieren monitoria de contaminantes regulados y de instalar tratamiento si algún contaminante es detectado en frecuencias y concentraciones a niveles mas altos de lo permitido.

Calificaciones de Susceptibilidad del Departamento de Agua de New Brunswick

La Fuente de Calificaciones de susceptibilidad en la tabla de abajo ilustra las calificaciones de susceptibilidad de siete categorías de contaminantes (y radón) de cada fuente en el sistema. La tabla proporciona los números de pozos y tomas clasificadas Altas (A) o Bajas (B) por cada categoría de contaminante. Para las calificaciones de susceptibilidades de agua comprada, consulte el informe de evaluación de agua específico a la fuente del sistema de agua.

Las siete categorías de contaminantes están definidas a bajo de esta página. El DEP considera toda agua de superficie de alta susceptibilidad a patógenos, por lo tanto, todas las entradas reciben una alta calificación para la categoría de patógeno. Con ese fin el Programa de Evaluación de la Fuentes de Agua, le preocupa mas los radionucleidos de aguas subterráneas que agua de superficie. Como resultado, no se determinó la susceptibilidad de las aguas superficiales a los radionucleidos y todos recibieron una calificación baja.

Si un sistema está calificado como altamente susceptible para una categoría de contaminante, no quiere decir que esta o estará consumiendo agua contaminada. La calificación refleja la posibilidad de contaminación de la fuente de agua, no la existencia de contaminación. Sistemas públicos de agua necesitan monitorear los contaminantes regulados y instalar tratamiento de algún contaminante que sea detectado con frecuencias y concentraciones sobre los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el DEP pueden modificar (la existente) el horario de monitoria basado en las evaluaciones de susceptibilidad.

Tabla de Clasificación de Origen de Susceptibilidad

Fuentes	Patógenos			Nutrientes			Pesticidas			Compuestos Orgánicos Volátiles			Inorgánicos			Radionúclidos			Radón			Subproductos de Desinfección		
	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L	H	M	L
Pozos - 0																								
Aguas subterráneas bajo la influencia directa de las aguas superficiales - 2																								
Tomas de agua superficiales - 2	2			1	1		2			2			2			2			2			2		

- Patógenos:** Organismos causantes de enfermedades como bacteria y virus. Fuentes comunes son los desperdicios fecal de animales y humanos.
- Nutrientes:** Compuestos, minerales y elementos que ayudan al crecimiento que son naturales y artificiales. Ejemplos incluyen el nitrógeno y fósforo.
- Compuestos Orgánicos Volátiles:** Productos quimicos artificiales utilizados como disolventes, desengrasantes y componentes de gasolina.
- Pesticidas:** Productos quimicos artificiales utilizados como disolventes, desengrasantes y componentes de gasolina. Las fuentes comunes incluyen la aplicación sobre terreno y centro de fabricacion de pesticidas. Ejemplos incluyen herbicidas como el atrazina, insecticidas como el clordano.
- Inorgánicos:** Compuestos a base de minerales naturales y artificiales. Ejemplos incluyen arsenico, asbesto, cobre, plomo y nitrito.
- Radionúclidos:** Sustancias radioactivas que son naturales y artificiales. Ejemplos incluyen el radio y uranio.
- Radon:** Sin color, sin olor, gases carcinogéneos producidos naturalmente en el medio ambiente. Para mas informacion visite <http://www.nj.gov/dep/rpp/radon/index.htm> or llame (800) 648-0394.
- Subproductos y precursores de la desinfección:** Una fuente comun es la meteria organica natural en las aguas superficiales. Subproductos de desinfección se forman cuando los desinfectantes (por lo general cloro) usado para matar patagenos que reacciona con material organico disuelto (por ejemplo con hojas0 presente en al agua superficial.

Mejoras a Sistema de Agua

La ciudad de New Brunswick está comprometida a suministrar agua que cumple y excede todos los requisitos Federales y Estatales de agua potable. En general, el sistema de agua esta en buenas condiciones como resultado de rehabilitación y mejoras al sistema. Porfavor, lea la carta del alcalde que incluye este informe más detallado sobre las mejoras al sistema.

Decisiones que puedan afectar la calidad del agua; al público se le da la oportunidad para que participe durante reuniones programadas periódicamente del Consejo celebradas los primeros y tercero miércoles de todos los meses a las 6:30 pm y 5:30 pm durante el verano.

Cumplimiento de la Normas sobre el Agua Potable

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental (APA), y el NJDEP establece reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por el sistema publico de agua y requiere que los proveedores de agua vigilen y traten posibles contaminantes perjudiciales. El agua embotellada es monitoreada igualmente por el Food and Drug Administration y debe suministrar la misma protección a la salud publica igual que agua del grifo. Nuestra agua, cual es tratada de acuerdo con los reglamentos de la EPA's y NJDEP, continuamente sobrepasa las normas de calidad establecidas por esas agencias.

Cryptosporidium

Cryptosporidium es un protozooario encontrado en aguas superficiales no tratadas a través los Estados Unidos (el organismo generalmente no se encuentra en fuentes de agua subterráneas). Aunque la filtración elimina Cryptosporidium, los métodos de filtración más utilizados no pueden garantizar la eliminación al 100 por ciento. La ingestión de Cryptosporidium puede cause criptosporidiosis, una infección abdominal. Síntomas de la infección incluyen nausea, diarrea, y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden combatir la enfermedad en unas semanas. Sin embargo, personas con sistemas inmunes severamente debilitados tienen el riesgo de desarrollar enfermedades potencialmente mortales. Recomendamos que estas personas consulten con sus médicos sobre que precauciones apropiadas pueden tomar para evitar infección. Cryptosporidium debe ser ingerido para causar la enfermedad, y es propagada por otros medios a parte de agua potable.

USEPA publico una nueva norma en el 2006 que requiere que sistemas con un nivel alto de Cryptosporidium en sus fuentes de agua, sean adicionalmente tratadas. En el 2020 New Brunswick monitoreo para Cryptosporidium, un parasito microbiano comúnmente encontrado en aguas superficiales y encontró alguna evidencia de este microbiano en fuentes agua bruta, no tratada. Los niveles variaron desde no detectado a 0.54 otocistos por litro. A pesar de que este microbiano esté presente es a niveles suficientemente bajos que no se requiere tratamiento adicional por la planta de tratamiento de New Brunswick según las normas del USEPA. Los métodos de pruebas actuales no permiten determinar si estos organismos con capaces de causar enfermedades. No estamos consentes de una fuente especifica de Cryptosporidium.

Tabla de Datos de la Calidad del Agua

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con un sistema inmunológico agravado, como personas con cáncer sometidos a quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores de edad, y los infantes pueden estar particularmente en riesgo a infecciones. Estas personas deben consultar a un médico acerca del consumo de esta agua. Las pautas de EPA/CDC (Centros para el Control de Enfermedades) (sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles por medio de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) al: 800.426.4791.

Contaminante	Unidad de Medida	MCL	MCLG	Cantidad detectada Máxima	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principales de Agua Potable
Turbidez ⁽¹⁾	NTU	TT: 1 NTU; 95% Muestras Mensuales por debajo de 0.3 NTU	N/A	0.21	100% <0.3 Promedio = 0.07	Si	No	Lixiviación de Tierra
DISINFECTANTS AND DISINFECTION BY-PRODUCTS								
Cloro ⁽²⁾	ppm	MRDL & MRDLG = 4.0		Highest RAA: 0.9	0.05 - 2.04	Si	No	Aditivo utilizado para controlar microbios
Total de Trihalometanos (TTHM) ⁽²⁾	ppb	80	N/A	Highest LRAA: 62	23 - 69	Si	No	Subproductos de desinfección del agua
Cinco Ácidos Haloacéticos (HAA5) ⁽²⁾	ppm	60	N/A	Highest LRAA: 41	10 - 61	Si	No	Subproductos de desinfección del agua
INORGANIC CONTAMINANTS								
Bario	ppm	2	2	0.04	N/A	Si	No	Descargas de residuos mineros, erosión de depósitos naturales
Níquel	ppb	N/A	N/A	0.66	N/A	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Nitrato	ppm	10	10	0.54	N/A	Si	Si	Descargas de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas, aguas residuales, erosión de depósitos naturales
PLOMO Y COBRE ⁽⁴⁾								
Plomo	ppb	AL=15	0	Percentil 90	4 Sitios > AL	Si	No	Corrosión interna del sistema de canerías residenciales
Cobre	ppm	AL=1.3	1.3	Percentil 90	0.128 Sitios > AL	Si	No	Corrosión interna del sistema de canerías residenciales; Erosión de depósitos naturales
ELIMINACIÓN DE TOC								
Relación de eliminación de TOC ⁽²⁾	N/A	RAA>1.0	N/A	La Proporción más baja (RAA) = 1.38	Rango de Proporciones 1.20 - 1.63	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente. La relación de eliminación es una medida de eliminación de material orgánico, que puede servir como precursores para la desinfección por productos
CONTAMINANTES ORGANICOS ⁽⁵⁾								
Perfluoro nonanoic acid (PFNA) ⁽⁶⁾	ppt	13	N/A	ND	N/A	Si	Si	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua
CONTAMINANTES NO REGULADOS ⁽³⁾								
Bromuro	ppb	N/A	N/A	58.2	22.9 - 58.2	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente: depósitos de sal en las carreteras. Fuente de datos de agua presentado
Clorato	ppb	N/A	N/A	180	84 - 180	Si	No	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Chromo (total)	ppb	N/A	N/A	0.47	ND - 0.47	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Perfluoro octano sulfónico acid (PFOS)	ppt	N/A	N/A	8.5	6.5 - 8.5	Si	No	Surfactante o emulsionante utilizado en teflón, espuma para combatir incendios, limpiadores, cosméticos, grasa y lubricantes, pinturas, pulidores, pegamentos y cinta fotográfica
Perfluoro octanoic acid (PFOA)	ppt	N/A	N/A	4.3	3.5 - 4.3	Si	No	Surfactante o emulsionante utilizado en espuma para combatir incendios, ácido de tabla de circuito, limpiadores alcalinos, pulidores de piso e ingredientes activos en pesticidas
Perfluoro butanoic acid (PFBA)	ppt	N/A	N/A	11	N/A	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua
Perfluoro butano sulfónico acid (PFBS)	ppt	N/A	N/A	2.4	1.3 - 2.4	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua
Perfluoro heptanoic acid (PFHpA)	ppt	N/A	N/A	4.0	1.8 - 4.0	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua
Perfluoro hexanoic acid (PFHxA)	ppt	N/A	N/A	5.2	2.7 - 5.2	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua

CONTAMINANTES NO REGULADOS CONTINUACION								
Perfluoro hezane sulfonic acid (PFHxS)	ppt	N/A	N/A	2.3	1.2 - 2.3	Si	No	Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua
Estroncio	ppb	N/A	N/A	95	84 - 95	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Vanadio	ppb	N/A	N/A	0.7	ND - 0.7	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Acido Bromocloracetico (BCAA)	ppb	N/A	N/A	4.2	1.1 - 4.2	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable
Acido Bromocloracetico (BCAA)	ppb	N/A	N/A	6.8	2.3 - 6.8	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable
Acido Chlorodibrimico (CDBAA)	ppb	N/A	N/A	0.8	ND - 0.8	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable
Acido Dibromoacetico (DBAA)	ppb	N/A	N/A	0.5	ND - 0.5	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable
Acido Dichloroacetico (DCAA)	ppb	N/A	N/A	23.3	5.2 - 23.3	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable
Acido Tricloroacetico (TCAA)	ppb	N/A	N/A	40	10.1 - 40	Si	No	Productos secundarios de la desinfección de agua potable
Total de Carbon Orgánico (TCO)	ppm	N/A	N/A	7.8	2.7 - 7.8	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente. Material orgánico que puede ser utilizado como iniciador a producto secundario de desinfección.

Contaminanete	Unidad de Medida	Secondary MCL	MCLG	Cantidad detectada Maxima	Rango	Cumplimiento Logrado	Violación	Fuentes Principales de Agua Potable
CONTAMINANTES SECUNDARIOS								
Aluminio	ppb	200	200	31.9	N/A	Si	No	Proceso de Tratamiento
Maganeso	ppb	50	50	5.3	3.1 - 5.3	Si	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio	ppm	50	50	21	N/A	Si	No	Naturalmente presente en el medio ambiente: depósitos de sal en las carreteras
Zinc	ppb	5000	5000	4.6	N/A	Si	No	Erosión de depósitos naturales. Descarga industrial

Nota: Normas secundarias no son obligatorias para asistir a los sistemas de aguas publicas en las gestión de su agua potable por consideraciones estéticas como el sabor, color o olor.

FUENTES DE DATOS DE AGUA (LT2ESWTR)

En el 2020 New Brunswick monitoreo Cryptosporidium, un parasito microbiano usualmente encontrado en el agua superficial y encontró alguna evidencia de este microbio en fuentes de agua bruta no tratada. A pesar, que esté presente, los niveles son lo suficientemente bajos que la planta de tratamiento de agua de New Brunswick no requiere tratamiento adicional, según las normas de USEPA. El sistema actual de pruebas no nos permite determinar si esto organismos son capaces de causar enfermedad. No conocemos una fuente especifica de Cryptosporidium. Por favor contacte su proveedor de agua para más información.

Tabla de Datos de la Calidad del Agua

La tabla enumera todos los contaminantes del agua potable detectados durante el año 2020. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. A menos que se indique lo contrario, los datos en la tabla representan el resultando mas alto encontrado en las pruebas realizadas en muestras de agua tomadas desde el primero de enero hasta el 31 de diciembre del 2020. El Estado no permite monitorear determinados contaminantes al menos una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes nos se esperan que varíen significativamente de un año a otro.

Notas de Datos de Las Tablas de la Calidad de Agua

Todavía no se a publicado las exenciones de productos químicos orgánicos sintéticos para el periodo de cumplimiento del 2020-2022, sin embargo, el suministro de servicios públicos anticipa un pendiente del NJDEP para revisar.

1. La turbidez es la medida de opacidad del agua. La Turbidez es monitoreada porque es un indicador de la calidad del agua. Alta turbidez puede obstaculizar le eficacia de los descontaminantes.
2. Nivel Máximo Detectado "indicado es el máximo promedio obtenido anual (RAA). "Escala" indica la escala de muestras individuales.
3. Contaminantes no regulados son aquellos que el EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito de la monitoria de contaminantes no regulados es para asistir al EPA en que determine si reglas y normas son justificadas. Compuestos perfluorados son encontrados en el ambiente. El EPA ha identificado una guía de nivel de 0.070 ppb por PFOA/PFOS (combinados), y el NJDEP – El Departamento de Protección Ambiental ha propuesto que se emita unas Nuevas Norma de Máximo Nivel de Contaminante para el agua potable de PFOA y PFOS de 14 ng/l (0.014ppb) y 13 ng/L (0.013 ppb), respectivamente. Cumplimiento regulatorio será determinado al cabo de la monitoria trimestral en 2021. Los resultados de contaminantes no regulados de New Brunswick son de los años 2014,2018, 2019 y 2020."

Información sobre Violaciones para 2020

Estamos obligados a monitorear su agua potable para contaminantes específicos periódicamente. Los resultados del monitoreo regular son un indicador si el agua potable cumple o no con las normas de salud. Por favor consulte la siguiente información sobre eventos de violaciones que ocurrieron en el 2020.

- En octubre del 2020 New Brunswick Water Utility fue notificada por el NJDEP que fue considerada fuera de cumplimiento para los calificadores de agua, específicamente el pH del agua por el periodo de monitoreo de 1/1/2020-6/30/20. El pH es una medida simple de cómo se define que acida o básica es nuestra agua. Nuestro sistema instaló tratamiento de control de corrosión para ayudar a prevenir que se disuelva el plomo y cobre en el agua. Durante el periodo de monitoria entre enero y junio de 2020, fallamos consistentemente al cumplir con los requisitos de técnicas para el sistema de control de corrosión, específicamente con pH ideal. New Brunswick Water Utility esta completando los siguientes pasos para regresar a la conformidad: (1) que tengan valores de pH superiores a la cantidad mínima de valor de pH en las ubicaciones de referencia, (2) Aumentar la cantidad mínima de muestras de plomo y cobre de 30 a 60 con la frecuencia de cada seis meses empezando con la primera mitad del 2021, y (3) creando nuevos procedimientos de control de calidad para el muestreo y reportaje sobre de los parámetros de la calidad del agua. Mientras todos nuestros clientes fueron notificados de esta falla vía un correo separado que fue distribuido el 16 de noviembre, 2020 – Tenemos la obligación de notificar a nuestros clientes de todas las violaciones experimentado durante el año de reportaje de CCR hasta el año presente de CCR. Si usted desea recibir otra copia del informe u obtener más información referente a esta violación, por favor contacte al New Brunswick Water Utility al (732) 418-5687 x 110.

Si presente, niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable deriva principalmente de materias y componentes asociados con líneas de servicio y tuberías en el hogar. La Ciudad de New Brunswick es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de cada sistema de plomería. Si sus llaves han estado cerradas por varias horas, usted puede disminuir el potencial de haber estado expuesto al plomo dejando correr la llave entre 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si tiene alguna preocupación acerca del posible contenido de plomo en su agua potable puede examinarla. Si tiene cualquier inquietud acerca del plomo en su agua potable, usted puede elegir por realizar muestras de agua. La información sobre plomo en agua potable está disponible a través de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) o en la página web <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

- Estamos obligados a monitorear su agua potable para contaminantes específicos periódicamente. Los resultados del monitoreo regular son un indicador si el agua potable cumple o no con las normas de salud. Durante el primer trimestre y el tercer trimestre del 2020, no completamos toda la monitoria o pruebas de 1,2,3 Tricloropropano, 12-Dibromo-3 Cloro propano y Ethelena Dibromo, y por lo tanto no puede estar seguro sobre la calidad de su agua potable durante este tiempo. Estábamos obligados a monitorear estos contaminantes en todos los (4) trimestres del 2020. Sin embargo, muestras no fueron coleccionadas en el 1er trimestre y el 3er trimestre del 2020 debido a los esfuerzos de coordinación de los laboratorios complicados por el Covid 19. Muestras fueron coleccionadas en 2do trimestre and 4to trimestre del 2020 vía a mejoras a la coordinación del laboratorio.
- Como mencionamos anteriormente, estamos obligados a monitorear periódicamente su agua potable para contaminantes específicos. Los resultados del monitoreo regular son un indicador si el agua potable cumple o no con las normas de salud. Durante el 1er y 4to semestre del 2020, no terminamos toda la monitoria o pruebas de PFNA, y, por lo tanto, no podemos asegurar la calidad de su agua potable durante ese tiempo. Estamos obligados a monitorear el PFNA en todos los (4) trimestres en el 2020. Sin embargo, muestras no fueron coleccionadas en el 1er trimestre y el 3er trimestre del 2020 debido a los esfuerzos de coordinación de los laboratorios complicados por el Covid 19. Adicionalmente, muestras fueron recolectadas en el 1er trimestre del 2020 pero no fueron procesadas por complicaciones de muestras. Muestras fueron recolectadas en el 4to trimestre del 2020 and el 1er trimestre del 2021 y los niveles de PFNA fueron por debajo de los niveles detectados notificados. El sistema regreso a conformidad en el 1er trimestre del 2021 vía a las mejoras de coordinación del laboratorio.

New Brunswick experimento una violación reportada por no presentar datos del 2019 al Consumer Confidence Report (CCR) al Departamento de Protección Ambiental del Estado de Nueva Jersey (NJDEP) el primero de julio, 2020. Mientras, todos los clientes de New Brunswick si recibieron sus CCRs antes de la fecha esperada, un contra tiempo con las impresoras de envío de correo resultado en error en la dirección del NJDEP. El sistema regreso a la conformidad en septiembre 2020 cuando se descubrió el asunto y la Imprenta fue notificada de incluir el NJDEP en todas las listas de correo asociadas con el CCR.

New Brunswick recibió una Notificación de Incumplimiento del Departamento de Protección Ambiental del Estado de Nueva Jersey en enero 2020 por publicar tarde el "Aviso de Plomo en Agua Potable Resultados de Monitoria" formulario (BSDW-54) a la agencia. El Sistema tiene que certificar que dio Aviso de los resultados del Monitoria de Plomo en Agua Potable a todas las personas que son atendidas por el sistema de agua de sitios específicos donde se tomaron las muestras. El Sistema regreso a la conformidad en febrero 6, 2020.

Por favor, comparta esta información con todas esas personas que toman esta agua, especialmente esos que no han recibido este aviso directamente (por ejemplo, personas en apartamentos, ancianatos, escuelas y negocios) Usted puede colgar este Aviso en un lugar público o puede distribuir copias por mano o correo.

Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo o hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener una copia en español favor llamar a La Alcaldía al 732-745-5004

Definiciones (sus siglas en inglés)

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante, la cual, si llega a ser excedida, acciona el tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

LRAA: Promedio anual de ubicación

MCL (Nivel Máximo de Contaminante): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los niveles de MCL están establecidos lo más cercano posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

CLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante): El nivel estipulado para un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectantes es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG (Meta para Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel estipulado para un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A: No aplica

ND: No Detectado

pCi/L: pico curias por litro. Una medida de la radioactividad en el agua.

ppb (partes por billón): comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en \$10,000,000.00.

ppm (partes por millón): comparable a un minuto en 2 años o 1 centavo en \$10,000.00

RAA: Continuo promedio anual.

RUL Recomendado máximo límite: recomendado limite no ejecutable.

TT (Técnica de Tratamiento): Un proceso necesario destinado a reducir el nivel del contaminante en el agua potable

Información Educativa – Información Especial de Salud: El agua potable, incluyendo la embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información acerca de contaminantes y efectos potenciales para la salud llamando a la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) al: 800.426.4791. Los MCLs se han establecido con niveles muy estrictos. Para entender los posibles efectos sobre la salud descritos para muchos componentes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua cada día al nivel del MCL de por vida para tener una probabilidad de uno en millón de tener el efecto descrito sobre la salud.

Consideración especial en cuanto a los niños, las mujeres embarazadas, las madres lactantes y otros: Comparado con los adultos, los niños pueden recibir una cantidad ligeramente mayor de un contaminante presente en el agua, basado en peso corporal, porque beben una mayor cantidad de agua por libra de peso corporal que los adultos. Por este motivo, los efectos reproductivos o de desarrollo se utilizan para el cálculo de las normas de agua potable si estos efectos ocurren a niveles inferiores que otros efectos preocupantes para la salud. Si hay información escasa sobre la toxicidad de una sustancia química (por ejemplo, la falta de datos sobre los efectos reproductivos o de desarrollo), un factor de incertidumbre adicional se puede incorporar en el cálculo de la norma de agua potable, por lo cual las pautas se hacen más estrictas. En el caso de plomo y nitrato, los efectos sobre los bebés y los niños son los que conllevan a determinar el criterio para basar las normas de salud.

PLOMO: Niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable deriva principalmente de materias y componentes asociados con líneas de servicio y tuberías en el hogar. La Ciudad de New Brunswick es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de cada sistema de plomería. Si sus llaves han estado cerradas por varias horas, usted puede disminuir el potencial de haber estado expuesto al plomo dejando correr la llave entre 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si tiene alguna preocupación acerca del posible contenido de plomo en su agua potable puede examinarla. Si tiene cualquier inquietud acerca del plomo en su agua potable, usted puede elegir por realizar muestras de agua. La información sobre plomo en agua potable está disponible a través de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) o en la página web <http://www.epa.gov/safewater/lead>.